

have forgotten their wealth, their fine dwellings, families, servants, slaves, their many flocks, herds, swine, cattle of all kinds, grainbearing fields, fertile vineyards and variegated gardens, and with great care and secrecy have sailed away to foreign lands, and to the queen of cities. And those who could not fly—who is fit to set forth the tragedy of their sufferings? The searches, the public prisons, the exaction of money squeezed from them, thousands upon thousands! But these, by the just judgment of God, were allowed to befall us on account of the burthen of our sins, that we might be humbled, and perchance be deemed worthy of forgiveness.

England is a country beyond Romania on the north, out of which a cloud of English with their sovereign, embarking together on large vessels called *smacks*, sailed towards Jerusalem. For at that time the monarch of the Germans, it is said with 900,000 soldiers, was making his way to Jerusalem; and passing by the land of Iconium, and coming through the eastern countries, his troops perished from the length of the journey, and from hunger and thirst. And their sovereign, as he was riding, was drowned in some river. But the English king, the wretch, landed in Cyprus, and found it a nursing mother: had it not been so, he too perchance would have suffered the fate of the German. But how Cyprus was taken, this too I will briefly relate.

When it became necessary that the most pious sovereign Manuel Comnenus, of happy memory, should send a garrison to the royal strongholds in Armenia, he sent one of his kin, quite a youth, Isaac by name, who after guarding the fortresses for some years engaged in war with the Armenians. He was taken captive by them and sold to the Latins. They held him for many years bound with chains, for his uncle, the Emperor Manuel, was dead, leaving his realm to his son Alexius, also a child. Whereupon his uncle Andronicus, who reigned

τοὺς αὐτῆς πλοσίους ἐπιλαβέσθαι πλοῦτον αὐτῶν, λαμπρῶν οἰκημάτων, συγγενῶν, οἰκετῶν, ἀνδραπόδων, πλήθους ποικίλων, βουκαλίων, λακινῶν, βοσκημάτων παντοίων, χωρῶν σιτοφόρων, καὶ παμφόρων ἀμπέλων, καὶ παραδείσων ποικίλων, καὶ μετὰ πολλῆς σπουδῆς ἀποπλεῦσαι λάθρα πρὸς χώρας ἀλλοδαπῆς, καὶ πρὸς τὴν βασιλίδα τῶν πόλεων. Ὅσοι δὲ διαφυγεῖν οὐκ ἴσχυον, τίς ἰκανὸς ἐκτραγηθῆσαι τὰς θλάψεις αὐτῶν, τοὺς ἐξετασοῦσι, τοὺς δημοσίους φυλακισμοῦσι, τὴν ὅλην τῶν ἀπαιτουμένων χρημάτων, μέχρι χιλιῶν πύσων καὶ τῶσων, ταῦτα δὲ συγκρατῆσαι γενέσθαι δι' ἁμαρτίας ὄγκον, ψήφῳ θεοῦ δικαίᾳ, ἵνα ταπεινωθέντες, καταξωθῶμεν ἴσως συγγνώμῃς.

Χώρα ἰσὺν Ἰγκλιτέρα πόρρω τῆς Ρωμανίας κατὰ βορρᾶν· ἐξ ἧς νέφος Ἰγκλίτων, σὺν τῷ ἄρχοντι αὐτῶν, εἰς πλοῖα μεγάλα λεγόμενα νάκκας συνεσελθόντες, τὸν πλοῖον πρὸς Ἱεροσόλυμα ἔδρων· τότε γὰρ καὶ ὁ Ἀλαμάνων ἄρχων μετὰ ἑνεακοσίων χιλιάδων, ὡς φασι, στρατοπέδων, πρὸς Ἱεροσόλυμα καὶ αὐτὸς τὴν ὁρμὴν ἐποιεῖτο· παρελθὼν δὲ τὴν χώραν τοῦ Ἰκονίου, καὶ τὰ ἀνατολικά μέρη διερχόμενος, διεφθάρησαν τὰ στρατοπέδα τῷ μήκει τῆς ὁδοῦ καὶ τῷ λίμῳ, καὶ τῷ ὕψει· ὁ δὲ αὐτῶν βασιλεὺς ἐν τῷ ποταμῷ ἀπεπέγη, ἐποχοῦμενος ἰππῶν. Ἰγκλίτες δὲ τῇ Κύπρῳ παραλαβόν, ἔβρον αὐτὴν ὁ πανάβλιος ὡς τιηνοῦσαν μητέρα, καὶ εἰ μὴ γέγονε τοῦτο, τὰ τοῦ Ἀλαμάνου ἴσως ἐμελλε πέσεισθαι καὶ αὐτός. τῶς δὲ Κύπρος ἔειλε, ἐπιδουραδὴν λέξω καὶ τοῦτο.

Ὅτι ἐγένετο ἐν χρήσει ὁ ἐν μακαρίῳ τῇ λήξῃ εὐσεβέστατος βασιλεὺς Μανουὴλ ὁ Κομνηνὸς φρουρὸν στέλλαι τινα πρὸς τὰ βασιλικά φρούρια τῆς Ἀρμενίας, στέλλαι τινα τὰ. αὐτοῦ συγγενῶν, κομῆθι νέον Ἰσαάκιον τοῦνομα· δε χρόνους τῶν τὰ κάστρα περιφυλάξας συνάπτα πόλεμον μετὰ τῶν Ἀρμενίων. Καὶ παρ' αὐτῶν ἄλωθεῖς περλάσκειται τοῖς Λατίνους. Οἱ δὲ σιδηροδέσμον αὐτὸν κατὰ χρόνους ἰκανοῖς, ἦν γὰρ τελευτήσας ὁ βασιλεὺς Μανουὴλ, ὁ θεὸς αὐτοῦ, ἔασας τὴν βασιλείαν Ἀλεξίῳ τῷ υἱῷ αὐτοῦ, παιδαριῶ ὄντι καὶ αὐτῷ· δι' ἣν αἰτίαν, συμβασιλεύσας αὐτῷ Ἀνδρόνικος, ὁ θεὸς αὐτοῦ, ἀνιρεῖ τὸ παιδαριον, κρατήσας